



Léonie Lanteigne, récipiendaire 2012  
du Prix Willie-Lirette

page 16



Les 3e Jeux des aînés de l'Acadie à Balmoral : sous le  
soleil, dans la bonne humeur et la joie de vivre!

pages 10 à 12



Mission accomplie pour le comité organisateur du  
Congrès et de l'AGA 2012!

pages 4 à 8

## Également dans ce numéro :

- Message du président, Roger Martin (pages 2 et 3)
- Nous avons besoin de vous, lecteurs et lectrices (page 3)
- En route pour les Jeux des aînés de l'Acadie 2014! (page 13)
- Académies de leadership Femmes et pouvoir : de l'intention à l'action! (pages 17 et 18)
- La scoliose : importante cause de lombalgie chez l'adulte (page 19)
- Le concept MADA/CADA (pages 20 et 21)
- Le programme "CHIP" (pages 22 et 23)
- Forums Santé et Mieux-être (page 26)
- Mise en garde de la GRC et de Santé Canada - Médicaments contrefaits (page 27)



Lors de notre dernière Assemblée générale annuelle le 16 septembre dernier, j'ai été élu président de l'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick (AFANB) pour vous représenter les deux prochaines années. Originaire de Baie-Sainte-Anne, je demeure à Miramichi depuis 1975. Tout d'abord, j'ai commencé ma carrière comme travailleur social et par la suite, j'ai dirigé le bureau de Néguaq pour le ministère des Services sociaux pendant huit ans. Et depuis 1992, j'ai occupé le poste de directeur général du Conseil scolaire communautaire Beausoleil au Carrefour Beausoleil, et ce, jusqu'à ma retraite en juin 2009.

Au cours de ma carrière, j'ai siégé au sein d'une quarantaine de comités et d'organismes. Pour en nommer quelques-uns, président fondateur du cercle français de Miramichi, président du Mouvement Acadien des communautés en santé, président du conseil d'éducation du district scolaire 11, président de la section Richard Denys de la SANB, membre du conseil d'administration de la SANB, coprésident du Réseau d'action communautaire de la Société santé et mieux-être en français, membre du Forum des organismes acadiens à titre de représentant des centres scolaires communautaires et j'en passe...

Tout cela pour vous dire que mes expériences auprès du monde associatif et comme directeur général du Centre scolaire communautaire Carrefour Beausoleil m'ont donné l'occasion de connaître les représentants des associations acadiennes et francophones du N.-B. ainsi que les différentes agences provinciales et fédérales. Dès lors, notre association pourra profiter de mes expériences et de mes connaissances.

Comme président, j'entends poursuivre ce qui est déjà commencé et respecter les mandats que nous avons reçus lors de notre dernière assemblée générale.

Voici quelques dossiers prioritaires auxquels nous travaillons :

- Au cours de la prochaine année, un travail sera effectué afin de vous présenter un nouveau plan stratégique pour les années 2013-2018. Le travail final vous sera présenté lors du prochain Congrès et de l'AGA qui auront lieu à Dieppe en 2013.
- Nos priorités incluent l'accès pour les aînés francophones à des services de santé et soins à domicile et dans les foyers de soins dans la langue officielle de leur choix. À cet effet, nous avons présenté un mémoire au comité de la révision de la Loi sur les langues officielles.
- Nous continuons d'appuyer la création de comités régionaux. D'ici quelques années, nous projetons d'en avoir dans toutes les régions. Cela nous permettrait de mieux connaître les intérêts et les besoins de nos membres. Si vous êtes intéressé à faire partie de ce comité et/ou d'aider vos représentants régionaux, je vous invite à communiquer avec lui ou elle.
- Présentement, nous sommes environ 7,000 membres et notre objectif serait d'atteindre 10,000 membres d'ici quatre ans. Pour ce faire, nous aimerions que vous soyez des ambassadrices ou des ambassadeurs pour le recrutement de nouveaux membres. N'oubliez pas que vous pouvez devenir membre dès l'âge de 50 ans. Plus nous serons nombreux, plus notre Association sera reconnue, consultée et écoutée par les instances gouvernementales lorsque viendra le temps de discuter des enjeux touchant les 50 ans et plus. L'union fait la force!



La Voix est une publication de l'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick. Elle est publiée deux fois par année grâce à la collaboration financière de Patrimoine canadien.



Courriels : [aafanb@nb.aibn.com](mailto:aafanb@nb.aibn.com)  
Contenu éditorial : Anne Godin  
Coordonnatrice : Mélanie Saintil  
Révision : Denise Caron Bélanger  
Mise en page : Imprimerie A. Dupuis Printing  
Publié par : IMPRIMERIE A. DUPUIS PRINTING INC.  
38 chemin Ohio, Shediac NB - 506-532-3743  
[dupuisinfo@dupuisprinting.ca](mailto:dupuisinfo@dupuisprinting.ca)

Toute reproduction est strictement interdite, sans l'autorisation de l'éditeur.

En outre, nous sommes impliqués dans plusieurs autres dossiers ou projets tels que les abus faits aux aînés, les forums santé et mieux-être, le projet Municipalité amie des aînés, les assurances, les Jeux des aînés, l'éveil à la citoyenneté des femmes et j'en passe.

Pour conclure, je remercie Roland Gallant qui fut associé à la création et au développement de notre association, et qui en a assuré la présidence depuis les quatre dernières années.

Merci également aux membres du conseil d'administration, à notre directeur général Jean-Luc Bélanger et aux autres employés de l'association pour tout le travail accompli afin d'assurer l'avancement de notre association. Je m'en voudrais de ne pas vous mentionner les pionniers de notre association, sans oublier des pionniers tels que Willie Lirette et Roger Doiron qui, douze ans passés, ont formé notre association et qui sont encore présents à nos activités, ayant à coeur de la voir grandir et s'épanouir. Je profite de l'occasion qui m'est offerte pour vous assurer que je consacrerai les prochaines années à poursuivre ce travail, pour vous et avec vous, afin que notre Association joue pleinement son rôle de promoteur et de défenseur des droits et besoins des 50 ans et plus francophones du N.-B.

## **NOUS AVONS BESOIN DE VOUS, LECTRICES ET LECTEURS DE LA VOIX!**

Au cours des prochains mois, nous allons donner un 'p'tit coup de jeune' à votre revue, et nous avons besoin de votre participation.

Nous aimerions inclure à nos prochaines revues les rubriques suivantes :

- **Nos clubs et comités régionaux en action!** (textes et photos de vos activités)
- **Jouons un peu** (de lettres, de chiffres, charades, etc.)
- **C'est mon opinion** (opinion des lecteurs)
- **C'est ben pour dire...** (Un billet d'humour)
- **Un peu de sagesse** (pensées ou textes inspirants)
- **Une image vaut mille mots** (photos)

Vous êtes donc invités à nous soumettre vos photo-reportages, vos jeux (avec les réponses), vos lettres d'opinion, vos textes humoristiques (réflexions ou blagues), vos pensées et textes inspirants ainsi que vos belles photos d'ici le 30 novembre prochain afin que nous puissions les considérer pour notre prochaine édition qui paraîtra exceptionnellement en janvier 2013.

Vous pouvez utiliser les moyens suivants pour nous soumettre le matériel :

Par la poste : Revue La Voix

C. P. 27100

Dieppe, NB

E1A 6V3

Par télécopieur : (506) 384-7009

Par courriel : [aafanb@nb.aibn.com](mailto:aafanb@nb.aibn.com)

Veillez prendre note que nous ne pouvons nous engager à publier tout le matériel qui nous sera fourni dans la prochaine revue, mais une fois que nos choix seront faits, nous conserverons vos envois en filière pour possible publication dans une autre édition.

Merci à l'avance de votre contribution à VOTRE Revue!

L'équipe de rédaction de la revue La Voix

## Plus que jamais au coeur de l'action en Acadie!

Près de 200 participantes et participants se sont donnés rendez-vous à Bas-Caraquet la fin de semaine du 14 au 16 septembre 2012 pour prendre part au Congrès et à l'Assemblée générale annuelle de l'Association.



Ci-haut, la Chorale Les Voix de la Mer lors de leur prestation dans le cadre de la Soirée Retrouvailles du 14 septembre et une partie des congressistes participant à la soirée inaugurale des activités de la fin de semaine.



À gauche, Agnès Doiron, maire de la municipalité de Bas-Caraquet, a participé à l'ensemble des activités de la fin de semaine, heureuse d'être une toute nouvelle membre de l'Association. En bas, Roger Doiron, ancien directeur général et Willie Lirette, président fondateur de l'Association, lors de l'Assemblée générale annuelle.





Certains des conférenciers et animateurs ayant participé au Congrès: Bernard Richard ①, Bruno Bégin ②, Joanne Cormier ③, Ronald C. LeBlanc ④ et Roger Blanchard ⑤. Les congressistes purent également visiter une vingtaine de kiosques au Salon des exposants ⑥ pendant les pauses santé et du midi.



Les congressistes ont également expérimenté avec la technologie de pointe lors de la session de consultation dans le cadre de l'élaboration de la planification stratégique 2012-2017 de l'Association, grâce au système de vote électronique *Turning Point*. ⑦



## CONGRÈS ET ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2012

Comme le veut la tradition, le Banquet de clôture du Congrès fut l'occasion de décerner le Prix Willie-Lirette à l'une des bénévoles émérites de l'organisation, soit madame Léonie Lanteigne de Bas-Caraquet (photo de droite). Ce prix lui fut remis des mains du président fondateur de l'Association, Willie Lirette, qui fut présent aux diverses activités de la fin de semaine, et de celles du président sortant, Roland Gallant, à qui l'Association rendit également hommage pour ses 14 ans d'engagement alors qu'il quittait la présidence de l'Association, après un mandat de quatre ans dans ces fonctions. Sur la photo à droite, nous apercevons Roland Gallant, président sortant, et son épouse Majella Roy Gallant, accompagnés de Denise Caron Bélanger et Jean-Luc Bélanger, directeur général de l'Association.



Une photo des convives du Banquet qui couronna de belle façon et dans une atmosphère détendue le Congrès 2012.

## Faits saillants de l'AGA 2012

Huit résolutions furent adoptées par les membres de l'Association réunis en Assemblée générale annuelle de l'Association le dimanche matin. Ces résolutions ont notamment permis d'adopter la nouvelle appellation, la nouvelle image et la signature corporative de l'Association (voir image ci-dessous), après deux ans de consultations et des travaux amorcés dans le cadre du Congrès 2010.



**Association francophone  
des aînés du  
Nouveau-Brunswick**

*Au cœur de l'action en Acadie!*



Ghislaine Foulem, présidente  
d'assemblée lors de l'AGA 2012

C'est ainsi que l'Association sera dorénavant appelée Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick. Son nouveau visuel, un dérivé du logo précédent ajoutant en fond d'image l'étoile jaune, symbole de l'Acadie, illustre l'attachement des membres de l'Association au fait francophone et à la culture acadienne, qui ont été à l'origine de la fondation de l'organisme en 2000. La signature corporative « Au cœur de l'action en Acadie! » vient pour sa part caractériser l'action et le dynamisme de ses près de 7000 membres, oeuvrant dans les communautés acadiennes et francophones de la province, réunis en clubs, en comités régionaux ou sur une base individuelle.



Les membres ont également réitéré par voie de résolution leurs positions sur divers dossiers d'importance pour le mieux-être des 50 ans et plus francophones du N.-B., entre autres sur la révision de la Loi sur les langues officielles et la nécessité de créer un poste de défenseur des aînés au sein du bureau de l'Ombudsman du N.-B., dossiers qui ont été largement médiatisés suite à l'AGA. Bravo au comité organisateur de Bas-Caraquet pour le beau succès remporté et merci d'avoir accueilli avec chaleur et enthousiasme l'édition 2012 du Congrès et de l'Assemblée générale annuelle de l'Association!

## ... Faits saillants de l'AGA 2012



Roger Martin, nouveau président de l'AFANB

Des changements ont également été apportés à la composition du conseil d'administration de l'Association, confirmant Roger Martin à la présidence, celui-ci succédant à Roland Gallant qui terminait son mandat de quatre ans à la tête de l'organisation.

Monsieur Martin est natif de Baie-Ste-Anne et demeure à Miramichi, siégeant au conseil d'administration de l'Association à titre de représentant de la région Kent-Nord depuis plusieurs années. Ayant occupé les fonctions de vice-président depuis deux ans, il connaît très bien les dossiers et sait qu'il aura fort à faire pendant le prochain mandat à la présidence.

Le nouveau conseil d'administration de l'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick est composé de Roger Martin, président, Roland Gallant, président sortant, Robert Renault (représentant Restigouche Est), Pauline Dubé (représentant Restigouche Ouest), Lionel Arsenault (représentant Grand-Sault La Vallée), Nora Saucier (représentant Madawaska), Léonie Lanteigne (représentant le Grand Caraquet), Rose-Marie Chiasson-Goupil (représentant Shippagan-Lamèque-Miscou), Norbert Sivret (représentant le Grand Tracadie/Néguac), Lorraine Julien (représentant Dieppe/Moncton), Laurence Beaulieu-Arsenault (représentant Shédiac-Cap Pelé), Robert Dugas (représentant Kent Nord), Roseline Roy (représentant Chaleur) et Jean Saint-Pierre (représentant Fredericton/Saint-Jean).

### **Avez-vous une adresse de courrier électronique?**

L'AFANB apprécierait avoir votre adresse de courrier électronique. Cette initiative a pour but de mieux outiller l'association afin que ce moyen de communication plus rapide et efficace soit utilisé pour les communications avec ses membres.

*Envoyez-nous votre adresse électronique à  
aafanb@nb.aibn.com  
dès aujourd'hui.*

*Merci de votre collaboration!*



---

**MERCI AUX PARTENAIRES ET COMMANDITAIRES DU CONGRÈS ET DE L'AGA 2012  
TENUS LES 14, 15 ET 16 SEPTEMBRE À BAS-CARAQUET**

---

**NOS PARTENAIRES**

**Canada**

Patrimoine canadien  
Nouveaux horizons  
Condition féminine Canada

New Brunswick  
**Brunswick**

Secrétariat des aînés en santé  
Tourisme, Mieux-être et Vie saine



---

**NOS COMMANDITAIRES**

**OR**



**ARGENT**



**BRONZE**



---

**NOS SUPPORTEURS**

La Chorale Les Voix de la Mer  
Maison Funéraire Racicot  
Foulem Construction Ltée  
Gionet Fosses Sceptiques  
Gérance A. Godin  
Réfrigération Plus  
Dugas Électrique  
Landry Alsphalte  
S. Chiasson Comptabilité  
C.L. Comeau Ltée  
Airstat Ltée  
Home Hardware Ltée  
Produits Belle-Baie Ltée  
Auberge de la Baie  
Dr René Gionet, Optométriste  
Roy Consultants Ltée  
A.R. Lanteigne Construction  
Alain Boucher, Architecte  
Annick-Nadine Crevettier  
Les Assurances Chaleur  
Les Pêcheries St-Paul  
Vitrerie Caraquet

**LES AMIS DES AÎNÉS**

Pharmacie Jean Coutu  
Pharmacie Shoppers Drug Mart  
Le Village Historique Acadien  
Motel Super 8  
Salon Sylvie  
Eau de source 83  
L'Acadie Nouvelle  
Marché de Poisson de Pokemouche  
Hédard Albert, député  
Banque Nationale du Canada  
Chalets de la Plage  
Fleurs d'Acadie  
Claude Lebouthillier  
Euclide Rioux  
Donat Lacroix  
Viola Lanteigne  
Northumberland Coop  
La Coopérative de Caraquet  
Jacques Morais

# LES JEUX DES AÎNÉS DE L'ACADIE 2012 EN PHOTOS

C'est à Balmoral que ce sont donné rendez-vous les quelque 250 participantes et participants à la 3e édition des Jeux des aînés de l'Acadie du 23 au 26 août dernier. La bonne humeur et un soleil radieux ont régné en maîtres pendant toute la durée des activités et la chaleureuse hospitalité des gens de la région et du comité organisateur ont fait de ce 3e rendez-vous estival un véritable succès!



Le député Donald Arseneault pris sur le vif lors de la réception d'accueil des Jeux



Moment solennel, l'arrivée de la flamme des Jeux.



Le groupe des premiers médaillés des Jeux



Quelques-uns de nos médaillés du jour, posant fièrement sur le podium.



Une soirée réussie ne peut se terminer sans un peu de musique...



Les compétitions de quilles ont été très populaires lors des Jeux.

# LES JEUX DES AÎNÉS DE L'ACADIE 2012 EN PHOTOS



La compétition, c'est pas toujours bon pour la pression, Jean-Luc...



Rien de mieux que le chant choral pour élever l'âme et dégager les poumons!



En cas de litige au Jeux de 'washers', on appelle le président du conseil d'administration des Jeux à la rescousse!



Encore assez d'énergie pour une p'tite danse en ligne!



Y'a rien de mieux qu'une bonne petite partie de carte pour passer un après-midi!



On vérifie les équipements avant le safari-photos.

# LES JEUX DES AÎNÉS DE L'ACADIE 2012 EN PHOTOS



Quelques-uns des trésors présentés par nos artistes



Un peu de concentration et le compas dans l'oeil, on est prêt pour le 500 au jeu de poches!



Une garde d'honneur formée de bénévoles nous accueillait à l'église pour la messe des Jeux.



Un moment de répit et de calme après une journée remplie d'activités.



Mission accomplie pour le comité organisateur des Jeux 2012!

## EN ROUTE POUR LES JEUX DES AÎNÉS DE L'ACADIE 2014!

C'est maintenant connu, Saint-Quentin sera la municipalité hôte des prochains Jeux des aînés de l'Acadie en 2014! Le comité organisateur est déjà formé et s'affaire à mettre tout en place afin de faire de cet événement un grand succès. Une délégation était d'ailleurs présente aux Jeux qui eurent lieu à Balmoral en août 2012.

De son côté, le conseil d'administration des Jeux n'est pas en reste puisqu'il a entrepris il y a quelques mois des travaux devant mener à assurer la pérennité des Jeux, explorant pour le moment, avec les autres provinces de l'Atlantique, la possibilité de créer une corporation indépendante pour l'événement. Un dossier à suivre!



### Comité organisateur des Jeux des aînés de l'Acadie 2014

1ère rangée de gauche à droite: Lionel Castonguay, vice-président des services, Clairma Desjardins, chef récréatif et intergénérationnel, Lucette Martel, chef des services aux participants, Linda Bossé, chef de la promotion, Lucienne Couturier, chef du protocole et Martine Coté, chef des services administratifs.

2e rangée de gauche à droite: Alain Martel, représentant du CMA 2014, Monique Ouellet, vice-présidente des volets, Bertrand Ouellet, chef des services généraux, Annette Lebel, chef des finances, Clément Roy et Clémence Auclair, chefs du volet culturel, Denise Godbout, chef des services aux bénévoles et Jocelyne Querry Bossé, présidente.

Absents: Micheline Godbout, chef du volet mieux-être et Rino Perron, chef du volet sportif.

La présidente du Comité organisateur, Jocelyne Querry Bossé, était d'ailleurs présente, avec un groupe de bénévoles de St-Quentin, lors du Congrès et de l'AGA 2012, afin de faire la promotion des prochains Jeux. On la voit sur la photo à gauche présentant fièrement l'affiche annonçant les Jeux et sur la photo à droite, recevant le drapeau des Jeux des mains du président du conseil d'administration des Jeux, Gilmond Larocque.





## DE PRÉFÉRENCE<sup>®</sup>

© DE PRÉFÉRENCE est une marque de service de Johnson Inc.

À titre de membre de l'AAFANB, vous bénéficiez d'un service personnalisé et convenable en tout temps, jour et nuit. Vous pourriez même profiter d'avantages supplémentaires pour vos assurances habitation et automobile, tels que la réduction accélérée de la franchise, l'exonération des primes en cas d'invalidité et l'octroi de montants d'assurance supérieurs pour maladies graves. Ceci fait partie de notre service de préférence pour notre clientèle préférentielle.

### Assurances habitation et automobile pour les membres de l'AAFANB.

1.800.563.0677

[www.johnson.ca/aafanb](http://www.johnson.ca/aafanb)

(Précisez votre code d'identification de groupe : F8)



Représentants attirés pour vous servir | Milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup> | Accès 24 heures sur 24 | Pardon d'accident

### Le Régime d'assurance habitation et automobile de Johnson par l'intermédiaire de la société Assurance Goguen Champlain

Les assurances habitation et automobile sont disponibles par l'entremise de Johnson Inc. (JI), et/ou Assurance Goguen Champlain Insurance Inc. (AGCII), des intermédiaires autorisés en matière d'assurance. Les contrats sont essentiellement souscrits auprès de la société Unifund, Compagnie d'Assurance (Unifund). Les sociétés Unifund, JI et AGCII sont des filiales apparentées. Des critères d'admissibilité, des restrictions et exclusions pourraient s'appliquer. Les milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup> ne sont accordés qu'en vertu des contrats réguliers d'assurance habitation ou automobile souscrits auprès de la société Unifund. Pour chaque paiement de primes, un (1) mille de récompense AIR MILES est accordé pour chaque 20 \$ de primes payées. L'offre de milles de récompense AIR MILES ne s'applique pas en SK, au MB ou au QC. md/mcMarque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Johnson Inc. (au nom de la société Unifund). CAT.04.2012

# MEDOC<sup>MD</sup>

## Assurance Voyage

S'échapper du quotidien nous vient à l'idée à l'année longue. Lorsque le temps viendra, Johnson se fera un plaisir de vous aider à vraiment profiter de vos vacances. Avec l'Assurance Voyage MEDOC<sup>MD</sup>, vous aurez moins d'inquiétudes, peu importe votre destination. Obtenez une soumission rapide dès aujourd'hui et voyagez avec la tranquillité d'esprit.



Assurance voyage pour les membres de l'AAFANB.  
**1.866.606.3362 | www.johnson.ca/aafanb**

Garanties pour urgences médicales | Choix d'un Régime annuel ou complémentaire  
 \*Protection pour l'annulation et l'interruption de voyage

MEDOC<sup>MD</sup> est une marque déposée de Johnson Inc. (« Johnson »). MEDOC<sup>MD</sup> est souscrit auprès de la Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances (« RSA ») et est administré par Johnson. Propriété commune de RSA et Johnson. \*Une Clause de stabilité médicale de 90 jours s'applique aux affections médicales antérieures. \*Pour qu'un voyage soit assuré en vertu de la garantie Annulation de voyage, le Régime MEDOC doit être en vigueur le jour de la réservation de votre voyage ou doit être souscrit : a) dans les 5 jours ouvrables suivant le jour de la réservation de votre voyage ou b) avant que les frais imputables à l'annulation de ce voyage soient exigibles. La description complète des modalités, limitations et exclusions est disponible par l'entremise de Johnson Inc. et est également fournie dans votre contrat d'Assurance Voyage MEDOC. (CAT.04.2012)



## Formulaire d'adhésion

Nom \_\_\_\_\_ Année de naissance \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Courriel \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_ Renouvellement  Nouvelle adhésion

Coût d'adhésion 1 an 12 \$  2 ans 24 \$  3 ans 36 \$

Chèque  Mandat poste

Payé à l'ordre de : AAFANB

Visa ou Mastercard  Numéro de carte \_\_\_\_\_

Date d'expiration \_\_\_\_\_



**AAFANB**  
 C. P. 27100  
 Dieppe, NB  
 E1A 6V3  
 tél: 506-386-0090  
 téléc: 506-384-7009  
 Courriel: aafanb@nb.aibn.com  
 www.aafanb.org  
 Numéro sans frais: 1-866-523-0090

## LÉONIE LANTEIGNE, UNE FEMME AU GRAND CŒUR!

C'est dans le cadre du banquet clôturant le Congrès annuel de l'Association francophone des aînés du N.-B. que Léonie Lanteigne de Bas-Caraquet fit son entrée dans le groupe sélect des récipiendaires du Prix Willie-Lirette.

Léonie Lanteigne a été impliquée dans nombre d'organismes de sa communauté et de sa région. Elle fut dix ans à la présidence de l'Association Scout de Bas-Caraquet, dix ans également à la présidence du Club de l'âge d'or Les Gais marins de Bas-Caraquet dont elle est toujours présidente sortante et dix ans à la présidence de la Société canadienne du Cancer de la région. Léonie s'occupe depuis plus de 15 ans des activités de restauration de ce Club et prend plaisir à s'impliquer dans les diverses activités de sa communauté. Malgré sa famille



Léonie Lanteigne et quelques-uns des membres de sa famille

nombreuse – six enfants et huit petits-enfants - elle garde toujours du temps pour ses bonnes œuvres (pastorale, transport pour les personnes malades atteintes du cancer, repas de la Croix-Rouge), ne délaissant pas pour autant d'autres fonctions dans des domaines qui lui tiennent à cœur comme sa participation au conseil d'administration de l'Association des enseignants retraités, au conseil des Logements du Vent du Nord inc. et occupant diverses fonctions sur l'exécutif de l'Association des Familles Lanteigne. Elle est présentement secrétaire de l'Université du Troisième Âge Section Caraquet, membre du conseil d'administration de la Bibliothèque publique de Bas-Caraquet et fut membre du comité organisateur du Congrès et de l'Assemblée générale annuelle de l'Association à Bas-Caraquet.

Madame Lanteigne a accepté le prix avec grande émotion et beaucoup d'humilité, à la fois surprise de l'hommage qui lui fut rendu et heureuse d'être entourée de sa famille et de ses complices du Club d'âge d'or de Bas-Caraquet, avec qui elle œuvre depuis des années. « Quand on fait du bénévolat, on reçoit toujours plus que l'on donne » explique-t-elle avec un grand sourire. « Notre Club d'âge d'or a travaillé fort pendant des mois pour organiser la fin de semaine du Congrès et de l'Assemblée générale annuelle et je veux partager ce prix avec eux. On fait chacun sa part et notre plus belle récompense, c'est que les gens, qu'ils soient bénévoles ou non, participent et aient du plaisir. »

Le prix Willie-Lirette, portant le nom du premier président de l'association, a été créé en 2005 en reconnaissance des nombreux services que celui-ci a rendus à la société en général, tant au niveau fédéral, provincial que régional. Cette distinction est remise annuellement par l'organisme afin de reconnaître le travail exemplaire de l'un de ses membres.

# ACADÉMIES DE LEADERSHIP

## FEMMES ET POUVOIR : DE L'INTENTION À L'ACTION!



### PROGRAMME

- Vous songez à briguer les suffrages aux prochaines élections ou désirez accéder à un poste de décision dans votre milieu?
- Vous cherchez des outils pour vous appuyez dans vos démarches?
- Vous aimeriez partager avec d'autres vos expériences de femme engagée ?

En octobre et novembre 2012 se tiendront six **académies de leadership** d'une journée à l'intention des femmes francophones du N.-B. désireuses d'accéder à des postes d'influence dans la sphère publique.

La participation à ces Académies est gratuite. Les frais de gardiennage (enfants et personnes à charge) pourront être remboursés. Veuillez contacter la coordonnatrice du projet pour toute information complémentaire.

**Anne Godin — (506) 727-7102**  
**annegodinconsultation@gmail.com**

*Projet parrainé par*



*rendu possible grâce à la contribution financière de Condition féminine Canada*

# Canada

#### **Comment construire la mixité dans l'espace public ?**

**9h : Accueil et présentation de la journée**

**9h15 : Quand les femmes entrent dans le champ politique** - *Anne Decerf, Docteure en psychologie, Université de Moncton*

**10h30 : Pause santé**

**10h50 : Expériences de femmes dans l'exercice de la citoyenneté** - *Marie-Thérèse Seguin, Docteure en sociologie, Université de Moncton*

**12h : Dîner**

#### **Se former pour l'action citoyenne**

**13h30 : Les capacités nécessaires** - *Anne Godin, coordonnatrice du projet*

**14h15 : Témoignages de citoyennes engagées**

- *Quand les femmes prennent la parole...*
- *Quand les femmes gagnent l'élection...*
- *Quand les femmes sont aussi des mères...*

**15h15 : Pause santé**

**15h30 : Synthèse et perspectives d'avenir**

**16h : Fin de l'activité**

Suivez-nous sur  
Éveil à la citoyenneté des femmes



**INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT — FORMULAIRE ÉGALEMENT DISPONIBLE AU WWW.AAFANB.ORG**



Association francophone  
des aînés du  
Nouveau-Brunswick

*Au coeur de l'action en Acadie!*

## ACADÉMIES DE LEADERSHIP AUTOMNE 2012

### FORMULAIRE D'INSCRIPTION

#### Identification de la participante

Nom	
Adresse postale complète	
Code postal	
Téléphone	Cellulaire
Courrier électronique	
Groupe d'âge <input type="checkbox"/> 18 à 35 ans <input type="checkbox"/> 36 à 49 ans <input type="checkbox"/> 50 ans et plus	
Avez-vous une page Facebook ? <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	

#### Je désire participer à l'Académie de leadership suivante :

<input type="checkbox"/> 26 octobre 2012 - Campbellton—Collège communautaire du Nouveau-Brunswick
<input type="checkbox"/> 27 octobre 2012 - St-Quentin—Auberge Évasion de rêve
<input type="checkbox"/> 3 novembre 2012 - Fredericton—Ramada Inn
<input type="checkbox"/> 17 novembre 2012 - Shippagan—Amphithéâtre Gisèle-McGraw Université de Moncton, campus de Shippagan
<input type="checkbox"/> 24 novembre 2012 - Moncton, Local 136A et B, Édifice Taillon Université de Moncton, campus de Moncton
<input type="checkbox"/> 1 <sup>er</sup> décembre 2012 - Edmundston – Best Western Plus Hotel, Edmundston

**Veillez faire parvenir le formulaire dûment complété au plus tard trois jours avant la date de l'Académie :**

- Par courriel : [annegodinconsultation@gmail.com](mailto:annegodinconsultation@gmail.com)
- Par télécopieur : (506) 384-7009
- Par la poste : C.P. 27100, Dieppe, NB E1A 6V3

**AU PLAISIR DE VOUS RENCONTRER!**



Selon une récente étude épidémiologique<sup>1</sup> exposant, la scoliose, ou déviation de la colonne vertébrale, serait responsable de nombreux problèmes de dos, aigus ou chroniques. En outre, cette recherche révèle que cliniquement, l'on sous estime grandement les méfaits de la scoliose sur la santé du dos, un oubli dont les conséquences sont énormes au plan thérapeutique. Alors que la scoliose est un phénomène relativement stable chez le jeune adulte, il faut savoir que sa progression s'accélère avec l'âge. Dans un contexte où l'espérance de vie augmente, cet important désordre vertébral affecte la population dans une proportion de plus en plus significative.

## Soyez au fait de votre état

Si vous souffrez régulièrement de maux de dos, il serait pertinent de vérifier si vous êtes porteur d'une scoliose. À 40 ans, selon certains auteurs<sup>2</sup>, vous avez 9% des probabilités que ce soit le cas. Pire encore, ce rapport atteint entre 30% et 38% chez les gens de 60 ans et plus, un accroissement qui montre bien le caractère évolutif de cette maladie dégénérative.

## Découvrez le corset stabilisateur SpineCor

Vous avez découvert que vous présentez effectivement une scoliose? Vous voulez éviter l'aggravation de ce désordre? Alors sachez qu'il existe, pour vous, un corset stabilisateur remarquable. Dérivé de recherches en orthopédie pédiatrique, le système dynamique SpineCor vient maintenant en aide à la population adulte pour limiter les méfaits sournois de la scoliose dégénérative. Pour renseignements, adressez-vous directement à la CLINIQUE DE LA SCOLIOSE.

Gilles Beaudoin  
Clinique de la scoliose  
418-839-1271  
www.scoliose.ca

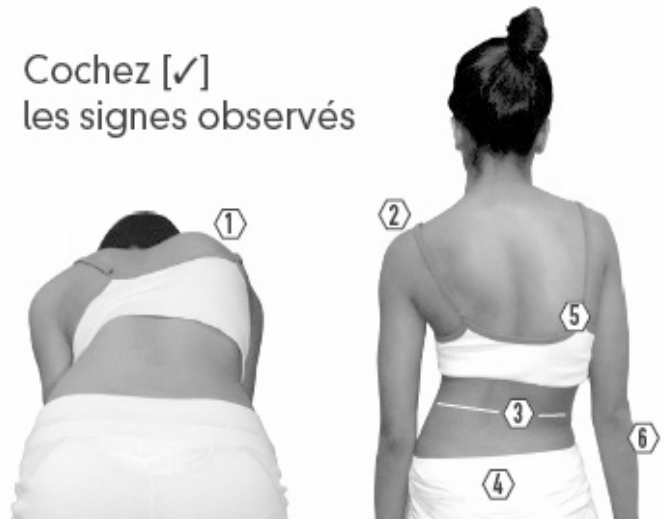
1- Adult lumbar scoliosis : Underreported on Lumbar MR Scans. Neuroradiology 2010 May ;31(5) : 832-837

2- Scoliosis in the elderly : a follow up study. Spine (Phile Pa 1976). 1982 Jul-Aug;7(4) :355-9

## Maintenant à Dieppe

### Dépister une SCOLIOSE

Cochez [✓]  
les signes observés



- 1  Gibbosité (bosse) au niveau du dos, en position penchée
- 2  Épaules inclinées
- 3  Taille asymétrique
- 4  Bassin incliné
- 5  Une omoplate proéminente
- 6  Un bras éloigné du bassin

La déviation vertébrale est fréquente et s'aggrave silencieusement avec l'âge. Si vous observez un (1) de ces signes, communiquez avec nous pour un avis professionnel.

Sachez qu'il existe une orthèse souple et confortable permettant de corriger et de stabiliser la scoliose chez l'enfant ou chez l'adulte.



Dr Gilles Beaudoin, DC

418 839-1271  
www.scoliose.ca

101-650, rue Champlain, Dieppe, NB E1A 1P5

# LE CONCEPT MADA/CADA: POUR APPUYER LE VIEILLISSEMENT ACTIF DE NOTRE POPULATION



par Robert Frenette, chargé de projet

L'initiative MADA/CADA (Municipalité amie des aînés / Communauté amie des aînés) nous permet de poser un regard sur les diverses façons d'adapter nos milieux de vie aux besoins des personnes aînées. On vise par cette initiative à faciliter la prise en charge individuelle et communautaire des actions pour favoriser un vieillissement actif.

Initié par l'Organisation mondiale de la santé en 2007, la démarche MADA/CADA consiste tout d'abord à former un comité directeur de l'initiative dans une communauté, pour ensuite réaliser un portrait démographique des aînées, recenser les services et activités existants pour personnes aînées et identifier leurs besoins par le biais de groupes de discussions. Le tout doit idéalement déboucher sur un plan d'action identifiant des priorités d'action à être mises en œuvre.

Soutenu financièrement par le Secrétariat des aînés du Nouveau-Brunswick, l'Association francophone des aînés du N.-B. poursuit trois objectifs avec l'initiative MADA/CADA, soit :

- De conscientiser les municipalités, communautés d'intérêts et régions rurales francophones aux besoins d'une population vieillissante et à l'importance d'investir dans le vieillissement en santé;
- De sensibiliser les municipalités et les principaux intervenants à l'importance et aux bénéfices de l'initiative MADA/CADA; et
- De démarrer l'initiative MADA/CADA dans des municipalités et communautés.

## Après quelques mois seulement, des résultats intéressants

Plusieurs communautés et intervenants – une soixantaine de personnes en tout - ont été sensibilisés au concept MADA/CADA par l'entremise d'une session d'information provinciale tenue à Bathurst en février 2012. Des représentants de Rivière-du-Loup au Québec, de l'Ontario ainsi que de la ville de Dieppe au Nouveau-Brunswick sont venus partager leurs expériences avec l'initiative MADA/CADA. L'Association a alors présenté comment elle prévoyait accompagner les communautés désireuses d'implanter MADA/CADA.

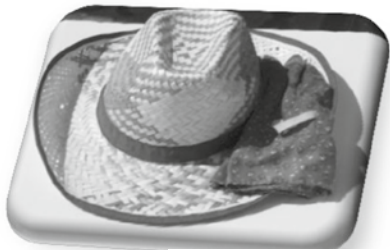
Depuis, quatre communautés dont Dieppe, Paquetville, la région Chaleur et Kedgwick se sont engagées dans la démarche MADA/CADA, initiatives auxquelles nous apportons un soutien continu, afin notamment de développer avec elles des outils et des modèles d'implantation qui serviront par la suite aux municipalités et communautés qui désireront intégrer le mouvement.

## Nos objectifs à moyen et long termes:

Avec le vieillissement de la population qui se fait de plus en plus rapidement, comme le confirment les données du dernier recensement de Statistique Canada, la démarche communauté amie des aînés est un concept gagnant que nous avons intérêt à appuyer, notre Association se portant, depuis sa fondation, à la défense des droits et besoins de la population des 50 ans et plus francophone.

Notre objectif des trois prochaines années est de convaincre 12 autres communautés à s'engager dans la démarche MADA/CADA. Simultanément, on verra à établir entre les communautés amies des aînés un réseau d'entraide pour qu'elles puissent partager leurs bonnes pratiques et échanger des informations pertinentes avec les autres communautés qui voudraient franchir le pas. Notre réseau pourra éventuellement être relié à d'autres réseaux semblables à l'échelle nationale et même internationale, renforçant le concept des communautés amies des aînés sur notre territoire et ouvrant des espaces très intéressants d'échanges et de collaborations.

Si vous désirez plus de renseignements à ce sujet, vous pouvez rejoindre monsieur Robert Frenette au (506) 381-4965 ou par courriel au [frenetterobert@yahoo.com](mailto:frenetterobert@yahoo.com)



## Comité régional Moncton/Dieppe de l'AFANB Jardins communautaires surélevés «Chapeaux de paille et gants de jardin»

Dieppe

Canada

New Brunswick  
Nouveau Brunswick

Atlantic  
superstore

Banque Scotia<sup>MD</sup>  
Place Champlain, Dieppe



Association francophone  
des aînés du  
Nouveau-Brunswick  
*Au cœur de l'action en Acadie!*



Fiers partenaires Proud sponsor  
COYOP Dieppe  
615, boul. Dieppe Blvd. 864-2667

Merci!

BUILD the BEST  
FOUR SEASONS<sup>®</sup>  
SUNROOMS & WINDOWS  
Made in N. America for Over 35 Years  
Independently owned & operated



Caisses populaires  
acadiennes

PCI Pension Consultants Inc.



RBC Royal Bank  
RBC Banque Royale

## LE PROGRAMME “CHIP”

Qui n’a pas vu les annonces télévisées au sujet du programme CHIP de la banque Home Equity.

On y offre, tel que les annonces le disent: “une façon simple et intelligente de libérer la valeur de votre maison et de la convertir en argent liquide pour profiter pleinement de la vie comme bon vous semble”. Par surcroît, on y ajoute que le programme est recommandé par les banquiers et les conseillers financier.

La plus grande prudence est certainement de mise pour toute personne qui envisage d’adhérer à un tel programme.

Le programme CHIP, qui signifie “Canadian Home Income Plan” est en fait un programme de revenu offert à des particuliers et basé sur la valeur de leur propriété (leur maison). C’est aussi ce qu’on appelle un prêt hypothécaire inversé.

À titre d’exemple, supposons un propriétaire dont la valeur estimée de sa maison est de 175 000\$. Le programme CHIP pourrait, sous certaines conditions, rendre disponible en argent comptant un montant de 50 000\$ de cette valeur en autant que les deux conjoints aient plus de 60 ans au moment de la transaction. Cet argent est accessible en une seule somme ou en plusieurs versements ou sous forme de revenu en autant que le montant total retiré ne dépasse pas le montant alloué.

Avant de toucher le premier dollar du programme CHIP, vous aurez cependant remis une hypothèque sur votre maison. Mais à la différence d’un prêt hypothécaire conventionnel, vous n’aurez pas à effectuer de remboursement sur ce prêt, ni pour le capital emprunté ni pour les intérêts. Mais le prêt existe bel et bien, et il devra être remboursé à un moment donné. En fait, il sera remboursé en totalité (capital et intérêts) lorsque les conjoints quitteront la maison. Ce sera à la vente de la maison par le couple ou lors du décès des deux conjoints. Le programme stipule par ailleurs qu’aucune pression ne sera exercée par la banque pour forcer la vente avant que les propriétaires en décident eux-mêmes.

Reprenons notre exemple. Un couple a reçu une avance de 50 000\$ sur la valeur de sa propriété et il l’a utilisée à différentes fins. La valeur nette de la maison n’est donc plus que de 125 000\$ soit 175 000\$ moins l’avance de 50 000 dollars. Au fur et à mesure que le temps passera, la somme de l’avance remboursable de 50 000\$ augmentera progressivement par les intérêts qui s’accumulent. Il est possible que la valeur au marché de la propriété hypothéquée avec CHIP augmentera elle aussi avec le temps, mais ceci est une variable inconnue, voir incertaine puisque les conditions économiques dicteront la croissance future des maisons.

Faut-il donc profiter de cette occasion d’augmenter ses revenus avec le programme CHIP?  
Récapitulons.

- Le programme CHIP consiste à remettre une hypothèque sur la propriété ;
- Les frais d’évaluation, les frais juridiques, de clôture et d’administration de l’hypothèque doivent être payés par les emprunteurs et sont déduits de l’avance au moment initial de la transaction;

- Les frais d'entretien de la propriété, les taxes, les assurances et autres dépendances sont toujours à la charge du propriétaire (l'emprunteur);
- Plus les taux d'intérêts sur l'avance seront élevés plus le montant total à rembourser à l'échéance ou avant l'échéance sera important et réduira d'autant plus la valeur nette de la maison ;
- Moins grande sera l'appréciation future de la propriété, plus petite sera la valeur nette au moment du remboursement de la dette.

La prudence est donc de mise avant de conclure une telle transaction. Si elle offre la possibilité d'accéder à des revenus immédiats elle comporte également des désavantages. D'ailleurs, le programme CHIP avise ses clients potentiels d'obtenir un avis juridique indépendant avant qu'ils ne prennent une décision finale à ce sujet. Une consultation avec un conseiller financier indépendant serait aussi de mise.

Amédée Haché  
 Consultant en pension  
 Le 17 septembre 2012

Si vous désirez réagir à cet article, vous pouvez le faire en envoyant vos commentaires à l'adresse suivante - C.P. 27100, Dieppe, NB E1A 6V3 - ou au courriel suivant - [aafanb@nb.aibn.com](mailto:aafanb@nb.aibn.com).



**PCI Pension Consultants Inc.**

Une planification de retraite pour faire le tour de la question et examiner toutes les possibilités de revenus, ÇA FAIT DU SENS!  
 Appeler pour prendre rendez-vous 1-877-548-8671 ou par courriel [hacha@nb.sympatico.ca](mailto:hacha@nb.sympatico.ca)

Amédée Haché

**RETRAIT DIRECT**

**L'AFANB offre un service de paiement direct pour le renouvellement de votre adhésion. Vous n'avez donc plus à payer par chèque, mandat-poste ou carte de crédit, le montant est retiré directement de votre compte bancaire. Si ce service vous intéresse, vous pouvez contacter Mélanie Saintil au 1-866-523-0090 ou par courriel au [aafanb@nb.aibn.com](mailto:aafanb@nb.aibn.com).**





# Desjardins



Desjardins Sécurité financière est fière de s'associer à l'Association acadienne et francophone des aînées et aînés du Nouveau-Brunswick à titre de fournisseur de services du Plan d'épargne-placement collectif pour ses membres. Parlez-en sans tarder à votre conseiller responsable de la livraison de votre Plan d'épargne-placement collectif. Optez pour la tranquillité d'esprit et profitez de cet avantage offert par votre association.

Desjardins Sécurité financière fait partie du Mouvement Desjardins, le 1<sup>er</sup> groupe financier coopératif au Canada et 6<sup>e</sup> à l'échelle internationale. Au 18<sup>e</sup> rang des 50 institutions financières les plus fiables au monde, selon le magazine *Global Finance*.

## ÉPARGNE-RETRAITE COLLECTIVE

[desjardinssecuritefinanciere.ca](http://desjardinssecuritefinanciere.ca)



**Desjardins**  
Sécurité financière<sup>MD</sup>

Coopérer pour créer l'avenir

Vie, santé, retraite

MD Marque de commerce propriété de Desjardins Sécurité financière



PRODUIT : ÉPARGNE-RETRAITE COLLECTIVE  
FORMAT : 8" X 10,5"  
DATE DE PARUTION : PRINTEMPS 2012  
PUBLICATION : AAFANB



## **PLAN D'ÉPARGNE-PLACEMENT COLLECTIF POUR LES MEMBRES DE L'AFANB**

Grâce à la collaboration de l'AFANB et à l'expertise de Desjardins Sécurité Financière, je suis heureux de vous annoncer la mise en place d'un plan d'épargne-placement collectif pour les membres de l'Association. Ce plan comprend des produits d'accumulation et de décaissement de l'épargne qui conviennent aux besoins de tous les membres. Vous pouvez dès maintenant y faire vos nouvelles contributions ou y transférer votre épargne accumulée ailleurs et favoriser ainsi l'atteinte de vos objectifs.

<b>Régimes d'accumulation d'épargne disponibles</b>	<b>Régimes de décaissement d'épargne disponibles</b>
REER : régime enregistré d'épargne-retraite CÉLI : compte d'épargne libre d'impôt	FERR : fonds enregistré de revenu de retraite FRV : fonds de revenu viager Rentes viagères ou de durée

### **Avantages du plan d'épargne-placement de l'AFANB**

- Disponibilité de toute une gamme d'options de placement comme des fonds garantis, à revenus fixes, d'actions canadiennes, américaines ou mondiales;
- Accès à des fonds gérés par des gestionnaires de haut niveau spécialisés en retraite dont vous ne pourriez bénéficier en tant qu'investisseur individuel;
- Disponibilité de toutes les options de revenus de retraite (FERR, FRV, Rentes);
- Élimination des frais d'entrée et de rachat sur les produits de placement, et frais de gestion moins élevés sur un plan collectif ce qui a un effet avantageux sur votre rendement;
- Conseils avisés en finances personnelles à la retraite.

### **Votre situation financière, pourquoi ne pas en discuter avec un conseiller?**

Nous cherchons tous à prendre les meilleures décisions pour améliorer notre situation financière, avant comme pendant la retraite. Pourquoi ne pas valider vos décisions avec un expert? En profiter pour connaître toutes les options de placement et de revenus de retraite (publics et privés) qui s'offrent à vous afin de choisir ce qui vous convient le mieux? Mon mandat, c'est justement de vous conseiller.

Je travaille comme consultant en régimes de retraite et en planification de la retraite. Mon travail m'amène à conseiller les gens sur la gestion de leur épargne ainsi que sur l'assurance vie, santé ou soins de longue durée. Mon approche conseil, par opposition à une approche de vente, favorise les décisions éclairées. Ainsi, que ce soit pour une planification de retraite complète ou simplement pour obtenir une deuxième opinion sur vos choix, profitez de mes services.

### **Comment me joindre ?**

Téléphone : 1-877-548-8671

Courriel : hacha@nb.sympatico.ca

Site internet: [www.pcpensionconsultants.com](http://www.pcpensionconsultants.com)

Vous pouvez aussi appeler l'AAFANB au 1 866 523-0090.

**Amédée Haché, B.a., M. Eco., CLU**  
PCI Pension Consultants Inc.

## DATES ET LIEUX DES FORUMS :

16 OCTOBRE  
CLUB DE L'ÂGE  
D'OR DE  
ST-JACQUES

23 OCTOBRE  
CLUB DE L'ÂGE  
D'OR NOTRE-  
DAME DES  
NEIGES DE  
CAMPBELLTON

24 OCTOBRE  
CENTRE E & P  
SÉNÉCHAL DE  
GRAND-SAULT

29 OCTOBRE  
CLUB DE L'ÂGE  
D'OR DE PETIT-  
ROCHER

31 OCTOBRE  
CLUB DE L'ÂGE  
D'OR DE ST-  
WILFRED

14 NOVEMBRE  
CENTRE STE-  
ANNE DE  
FREDERICTON

16 NOVEMBRE  
CLUB DE L'ÂGE  
D'OR DE  
ST-QUENTIN

# Forums Santé et Mieux-être

AUTOMNE 2012

L'Association francophone des aînés du N.-B. invite les 50 ans et plus à participer aux Forums Santé et Mieux-être qui seront présentés cet automne dans plusieurs communautés du N.-B. La participation à ces forums est tout à fait gratuite et vous permettra d'en apprendre plus sur différents sujets ayant une incidence sur votre qualité de vie!

Pour toute information supplémentaire, veuillez contacter :

*Robert Frenette*

*Chargé de projet*

*frenetterobert@yahoo.com*

*Téléphone : 1-866-523-0090*

**Une initiative pour les 50 ans et  
plus francophones du N.-B.**

**présentée par**



**Association francophone  
des aînés du  
Nouveau-Brunswick**

*Au cœur de l'action en Acadie!*

## AU PROGRAMME

9h	<b>Inscription</b>
9h30 à 10h30	<b>Mon autonomie comme aînés, c'est l'affaire de qui ?</b> avec Yvon Thériault
10h30 à 10h45	<b>Pause santé</b>
10h45 à 11h	<b>Bilan de santé de votre résidence</b> avec Manon Sirois Boudreau
11h à 11h20	<b>Activités physiques</b> avec Amédée Haché
11h20 à 11h45	<b>Les revenus gouvernementaux de retraite</b> avec Amédée Haché
11h45 à midi	<b>Session d'information sur l'AFANB</b> avec Robert Frenette
Midi à 13h	<b>Dîner</b>
13h à 14h15	<b>Se préoccuper de la santé mentale</b> avec un représentant de l'Associa- tion canadienne de la santé mentale

## Merci aux partenaires

**Canada**

Programme Nouveaux Horizons

New Brunswick  
CANADA

Secrétariat des aînés



**Société**  
Santé et Mieux-être en français  
du Nouveau-Brunswick

**JOHNSON**



## Mise en garde de la GRC et de Santé Canada pour les personnes âgées concernant les médicaments contrefaits

Au cours des 10 dernières années, le nombre de sites Web vendant des médicaments a augmenté en flèche. Malheureusement, sur de nombreux sites illégaux et non réglementés, on vend des médicaments sur ordonnance contrefaits et non autorisés qui posent de grands risques pour les personnes qui les achètent.

Lorsqu'on achète des médicaments sur ordonnance contrefaits, on ne sait pas s'ils sont sûrs, s'ils sont de bonne qualité ou s'ils sont efficaces. Selon le caporal Daniel Roy de la GRC, le crime organisé est souvent impliqué dans la vente de biens contrefaits, et les profits sont utilisés pour d'autres activités criminelles. « Bien que la GRC travaille à démanteler les groupes impliqués dans ces activités, il est clair que l'application de la loi n'est pas suffisante pour régler le problème. »

La GRC et Santé Canada collabore afin de sensibiliser la population aux dangers que pourraient représenter les médicaments contrefaits vendus en ligne.

### Minimiser les risques

Ne prenez aucun médicament sur ordonnance s'il ne vous a pas été prescrit par un professionnel de la santé.

Si vous décidez de commander des médicaments sur ordonnance en ligne, ne faites pas affaire avec un site Web :

- qui refuse de vous donner une adresse municipale, un numéro de téléphone et un moyen pour communiquer avec un pharmacien;
- qui offre des médicaments sur ordonnance sans demander de voir l'ordonnance ou qui offre de vous donner une ordonnance en fonction de vos réponses à un questionnaire en ligne;
- qui prétend avoir un traitement miracle pour un problème de santé grave;
- qui vend des produits qui n'ont pas de DIN (numéro d'identification du médicament).

Sur de nombreux sites Web, on affirme que les bureaux de l'entreprise se trouvent au Canada, mais ce n'est souvent pas le cas. Il est recommandé de ne pas effectuer d'achat à partir d'un site Web si vous ne pouvez pas vérifier cette information.

« Les risques pour la santé associés aux médicaments contrefaits sont énormes, et les criminels n'hésitent pas à profiter de la vulnérabilité des acheteurs, a déclaré le caporal Roy. Si vous soupçonnez que vous ou une personne qui vous est chère avez été victime d'un tel site, ou si vous tombez sur un site Web qui semble louche, veuillez communiquer avec le détachement de la GRC de votre région. Ne mettez pas votre santé en péril en achetant un médicament contrefait. »

Pour de plus amples renseignements sur les biens contrefaits, veuillez consulter le site Web de la GRC ([www.rcmp.gc.ca/fep-pelf/ipr-dpi](http://www.rcmp.gc.ca/fep-pelf/ipr-dpi)) ou le site Web de Santé Canada (<http://www.hc-sc.gc.ca/hl-vs/iyh-vsv/med/internet-fra.php/>).



# CONSEIL D'ADMINISTRATION 2012-2013



Sur la photo ci-contre, le nouveau conseil d'administration et les employés permanents de l'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick.

Assis, de gauche à droite : Jean-Luc Bélanger, directeur général, Pauline Dubé (représentant Restigouche Ouest), Roger Martin, président, Roland Gallant, président sortant, Roseline Roy (représentant Chaleur) et Gilmond Larocque, président du Conseil d'administration des Jeux des aînés de l'Acadie.

Debout, de gauche à droite : Lorraine Julien (représentant Dieppe/Moncton), Robert Renault (représentant Restigouche Est), Mélanie Saintil, adjointe administrative, Rose-Marie Chiasson-Goupil (représentant Shippagan-Lamèque-Miscou), Lionel Arsenault (représentant Grand-Sault La Vallée), Nora Saucier (représentant Madawaska), Jean Saint-Pierre (représentant Fredericton/Saint-Jean), Laurence Beaulieu-Arsenault (représentant Shédiac-Cap-Pelé), et Léonie Lanteigne (représentant le Grand Caraquet).

Étaient absents lors de la prise de photo : Norbert Sivret (représentant le Grand Tracadie/Néguac) et Robert Dugas (représentant Kent Nord).

Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick  
C. P. 27100 Dieppe, NB, Dieppe, NB, E1A 6V3

**Avis aux membres**  
N'oubliez pas de nous faire part  
de votre nouvelle adresse  
si vous déménagez. Merci!

Téléphone (506) 386-0090  
Sans frais : 1-866-523-0090  
Télécopieur : (506) 384-7009  
Courriel : [aafanb@nb.aibn.com](mailto:aafanb@nb.aibn.com)  
Site web : [www.aafanb.org](http://www.aafanb.org)

POSTES CANADA  
CANADA POST

Port payé Postage paid  
Poste-publication Publication Mail

**41739015**  
**Dieppe, NB**